

JE **me** COLORE

MEYRIN ENSEMBLE
JOURNAL COMMUNAL
NOVEMBRE 2012 • N° 146



ZOOM **Les gardiens du vivre ensemble** P.05
SPORT **16^e Foulées automnales** P.25
CULTURE **Dorian Rossel & C^{ie} STT** P.32

Une histoire universelle

JULIEN RAPP

À la mémoire de Philippe Dahinden

C'est un homme, au milieu de l'obscurité. Autour de lui, tout est opaque. Mais il entend le grondement de l'orage. Il voit la tempête emporter hommes, femmes et enfants. Avec la bénédiction d'une radio officielle, qui appelle aux intempéries. L'homme comprend alors qu'ici, la parole s'est éteinte, avec la lumière du pays. Et sur cette terre devenue aride et inhospitalière, il va prendre des risques. Il décide de planter une graine dans les champs du silence. De redonner une voix à ceux qui l'ont perdue. Il crée une nouvelle radio. Un appel à la paix. Qui dénonce l'obscur, révèle l'inacceptable et invite à la reconstruction. Qui permet aux survivants de se retrouver.

Nous sommes au Rwanda en 1994. La graine grandit, pousse, fleurit. Son initiateur en est jardinier attentif, tout en poursuivant sa route aux quatre coins du monde. Il s'en est allé le mois dernier, au terme d'une vie modeste et incandescente. Avait-il seulement idée de l'importance de cette graine plantée dans le cœur de centaines de

milliers d'hommes, femmes et enfants qui avaient tout perdu?

C'est une professeure, exerçant son métier avec intensité. Dans sa classe, Hugo, petit élève de 11 ans. Son quotidien était, jusqu'ici, difficile. Il découvre dans les paroles de l'enseignante un baume pour ses blessures. Parce qu'elle lui révèle, sans même en avoir pleinement conscience, sa qualité d'être.

C'est un homme, dont le chemin croise celui d'une femme blessée par la vie. Il lui écrit quelques mots qui sonnent justes. Ils partagent quelques paroles. Elle y découvre les ferments d'une force inattendue.

C'est une histoire universelle. Celle de la victoire de l'humain sur les terres arides. Alors les châteaux, les tours, les ambitions des hommes, les armes et le silence apparaissent soudain bien dérisoires devant ce simple geste. Celui des hommes de bien qui, sans même s'en rendre compte, plantent une graine.

Je vous souhaite une bonne lecture.]

146 DANS CE NUMÉRO

photo de couverture:
© Laurent Barlier

Vous êtes photographe, professionnel ou amateur, et aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer une prochaine couverture du Meyrin Ensemble? Envoyez-nous vos images!

Dimensions minimales:
18x21cm à 300dpi

+ photo@meyrin-ensemble.ch

PROCHAINE PARUTION:
MERCREDI 5 DÉCEMBRE

SÉANCE DE RÉDACTION
POUR L'ÉDITION
DE JANVIER:
LUNDI 26 NOVEMBRE

Merci de faire parvenir vos propositions de textes pour une prochaine édition au comité de rédaction avant la séance.

ZOOM · SÉCURITÉ 05
Les gardiens du vivre ensemble 05
À la rencontre d'enfants 07

VIE COMMUNALE 09
Café citoyen 09
Annonces diverses 10 + 15
Association Espace Undertown 12
Les aînés envahissent l'Undertown 12
Voyage des aînés 14

À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S 14

POLITIQUE 16

ENVIRONNEMENT 17
Tri des déchets à la source 17

URBANISME 18
Autorisations de construire 16

AGENDA 20

ÉCONOMIE 23
Easyjet 23
Mobilité douce à la ZIMEYSA 23

SPORT 24
Société Féminine de Gymnastique 24
Mercredis à ski & à surf 24
Foulées automnales 25

HISTOIRE MEYRINOISE 27
Fusion Meyrin - Mategnin 27

CULTURE 28
La nouvelle maison de Dorian Rossel 28
The Victory Gospel Singers 29
Danser devant 400'000 personnes 30
Conter sous les avions 31
Génération spontanée 32
Ballades d'Antoine 33
Tournoi & atelier de slam 33

À VOTRE SERVICE + VIE DES ÉGLISES 34

ADMINISTRATION 36

VOX POPULI 39
Le Naïf 39

PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS 40
Barres de caramel au chocolat 40

Participer au journal

Meyrin Ensemble est aussi ce que les habitants en font.

JULIEN RAPP

Recettes & autres
+ meyrin-ensemble@meyrin.ch

Envoi des photos
+ photo@meyrin-ensemble.ch

Pour le Naïf
+ secretariat@ahvm.ch

Merci de nous faire parvenir les photos les plus grandes et les plus « lourdes » possibles. Pour la couverture, privilégiez le format *portrait* vertical (comme sur la couverture de cette édition par opposition à un cadrage *paysage* horizontal visible ci-contre). Envoyez-nous vos photos directement en pièce jointe, et non pas insérées dans un document word. Pensez également à spécifier le nom du photographe et une éventuelle légende.

► © Laurent Barlier

Dans l'édition de mai du journal, nous vous invitons à nous envoyer des photos, captées sur la Commune au gré de vos envies. Bon nombre d'entre vous nous ont répondu, et nous vous en remercions.

Vos photos de qualité ont illustré avec bonheur la couverture du journal. Plusieurs d'entre elles, pourtant, n'ont pas pu être glissées en une, car elles étaient en format

horizontal. N'ayez crainte, cependant. Les photos prises à l'horizontal seront introduites dans les pages du journal au gré des éditions, et en fonction de la place. Pour la couverture, n'hésitez pas à nous envoyer des photos verticales. Nous les découvrirons avec plaisir.

Nous nous réjouissons également de vos recettes, courriers de lecteurs et anecdotes.]



JULIEN RAPP

+ gcmeyrin@gmail.com

► © Laurent Barlier

S'adresser au groupe consultatif

Le groupe consultatif a été créé pour inscrire le journal au plus près de la population. Il a tenu plusieurs réunions, à hauteur d'une par édition. Il est composé de représentants du grand public, de sociétés et des milieux économiques. Porteur de nombreux retours d'habitants, le groupe consultatif a une véritable force propositionnelle.

Il contribue à faire évoluer les rubriques du journal, à s'interroger, à palper le pouls de la population. Aujourd'hui, soucieux de récolter de façon centralisée les suggestions, idées et retours, il a créé une adresse mail, à l'intention de tous +gcmeyrin@gmail.com. Nous nous réjouissons de découvrir toujours un peu plus votre regard sur le journal.]

Représentant·e-s du grand public

- M. Didier BAYS ¹
- M. Yoann BERNARD ⁴
- M^{me} Corinne CHEVALLEY ³
- M^{me} Bona SIMONATI ⁶

Représentante des sociétés

- M^{me} Danièle DEMMOU ² (Maison Vaudagne)

Représentant du tissu économique

- M. Jean-Louis MICHAUD ⁵ (Meyrincentre)



AGENDA

Veillée de Noël
Lundi 24 décembre

Brunch de Noël
Mardi 25 décembre

Réveillon
Lundi 31 décembre

Brunch du Nouvel An
Mardi 1er janvier

Les Huîtres

au Crowne Plaza Geneva

Dès le 1er novembre 2012
A déguster sur place ou à l'emporter

Réservation 022 710 30 52
www.larecolte.ch



Peinture
Gypserie
Décoration
Papiers-Peints
Giclage électrostatique



JACQUES FRANCIOLI SA GENÈVE



info@jfrancioli.ch

Tél. 022 341 12 22 – www.jfrancioli.ch



50 % sur les matchs du dimanche

raiffeisen.ch/memberplus

Découvrez également nos autres offres sociétaires attractives telles que concerts, événements culturels et excursions en Valais.



Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Avenue de Feuillasse 24, 1217 Meyrin
Tél. 022 782 06 90
www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch



Les gardiens du vivre ensemble

Répondre aux demandes, aux inquiétudes, poser les cadres d'une vie en société... approche d'un métier multiple.

JULIEN RAPP

+ www.meyrin.ch/securite
+ 0800 1217 17

Les effectifs de la police municipale s'étoffent. En parallèle, de nouveaux développements de ce métier apparaissent. Nous avons rencontré David Marti, nommé récemment chef, et Rosario Chieffo, son adjoint. Nous leur avons posé une question. Quels sont aujourd'hui les enjeux, les tâches, les responsabilités et les défis des agents de police municipale? Le point sur une profession essentielle, et pourtant mal connue. Et sur son évolution à Meyrin.

Être équitable

L'APM a bien sûr pour mission de faire respecter les lois, et d'intervenir face à celui qui ne les respecte pas. Il doit se montrer juste. «Tout le monde souhaite des règlements, mais on a généralement plus de peine à ce qu'ils s'appliquent à nous lorsqu'on est en infraction. Or, un règlement s'adresse à chacun, quel que soit son statut. L'équité est fondamentale. Nous devons faire respecter les lois de manière efficace et cohérente.» C'est la part connue du métier. Mais il en existe d'autres, tout aussi importantes.

Ambassadeur

L'agent de police municipale est un ambassadeur. Un représentant de la mairie sur le

terrain. Il doit en effet savoir répondre aux questions des habitants, ou les orienter vers un interlocuteur adéquat. Pour ce faire, il doit connaître les rouages et la vie de l'administration.

Se faire connaître

Pour Rosario Chieffo, «nous sommes les garants de la proximité. Tous les jours, nous devons renforcer ce statut. Et travailler en côtoyant les habitants. En se faisant connaître sur le terrain, à la rencontre des gens et de leurs problématiques.» À cette fin, les patrouilles à pied et à vélo fleuriront de plus en plus dans la Commune. Et les ilotiers seront désormais rattachés chacun à un secteur. Afin d'être facilement identifiables, d'établir une relation de confiance.

Les compétences

Le métier d'APM fait appel à plusieurs compétences. «La première est la médiation. Il faut savoir discuter, apaiser en cas de conflit.»

Il faut également savoir faire respecter les lois. «Pour cela, une connaissance approfondie de la législation est primordiale. Mais nous devons également faire preuve de discernement et de jugement, être capables

© Edgardo Amato



de prendre rapidement les bonnes décisions. Dans ce métier, l'autonomie est importante», ajoute David Marti.

Il y a aussi l'exemplarité. Celle-ci est obtenue si, dans l'exercice de son métier, l'agent respecte plusieurs principes. S'il ne commet pas d'infraction lui-même, par exemple. Ou s'il évite de faire la morale aux gens lorsqu'il leur met une amende. «Cohérence et équité sont ici les deux notions qui doivent prévaloir dans notre action.»

La confiance

L'image est très importante. Pour David Marti, «Le policier, le gendarme ou l'APM, on le scrute, on l'observe. Il faut donner au quotidien une image positive.» Avec cette image s'installe la confiance. «Il faut rassurer les gens. Entrer dans un lieu, échanger quelques mots, établir le contact.» Le meilleur exemple en est le métier d'ilotier. «Les gens, au bout d'un moment, ne voient plus l'uniforme. Et l'APM peut alors les connaître plus en profondeur, découvrir leurs problématiques», selon Rosario Chieffo.

Le terrain

«Nous allons être de plus en plus sur le terrain, en soirée et une partie de la nuit», précise David Marti. Une mise en place qui prendra du temps. D'ici là, une agence de sécurité meyrinoise patrouille la nuit. Le

contact est étroit. La police reçoit un retour précis des événements nocturnes. Et elle dirige les patrouilles de l'agence par des briefings réguliers sur les lieux sensibles, en fonction de ce qui lui est signalé. En journée, aux abords des écoles, la présence d'un agent rassure et empêche les stationnements illicites. «Nous devons être visibles matin, midi et soir», explique David Marti.

Faire tomber les filtres

Un numéro vert, le 0800 1217 17, nouvellement créé, permet désormais, pour tout appel, de contacter directement la police municipale. Le but de son lancement? «Éviter au maximum les répondeurs. Faire tomber les filtres entre nous et la population.», explique David Marti.

Un métier multiple

Pour Rosario Chieffo, «Nous pouvons diriger, orienter, calmer, rassurer, rasséréner, engueuler s'il le faut, réprimander si la loi est bafouée. Car faire respecter la loi, c'est protéger, préserver la liberté de l'autre.»

Sensibilisation, prévention, discussion, sanction, ces volets sont multiples. Ils désignent l'agent municipal comme gardien de l'espace public. Et du vivre ensemble.]

NOUVEAU NUMÉRO VERT
0800 1217 17



À la rencontre d'enfants

Récit d'une visite de la police municipale à l'école de Livron.

JULIEN RAPP

▲ © Laurent Barlier

Les petites têtes se tournent. Du fond de la classe, deux agents municipaux apparaissent. Après des salutations rapides, ils expliquent le métier de policier. Au fil de leur présentation, ils abordent ensuite les questions de vie en société.

Peu à peu, les langues des élèves se délient. Confiance et échanges deviennent évidents. Et les questions enfantines, parfois surprenantes, sont souvent justes. Les inquiétudes qu'ils peuvent avoir émergent. Tout comme le quotidien et ses problématiques possibles.

Un langage simple

«Nous avons un message de prévention important à faire passer. Il s'agit de leur offrir des portes de sortie aux diverses situations qu'ils devront affronter. Savoir quelles attitudes adopter, quels réflexes développer», explique Thierry Ballager.

Toute la rencontre est placée sous le signe de la limpidité. «J'essaie d'adopter un langage simple. C'est important. Il faut être accessible. Cela permet échange, questions

et réponses. Car nous voulons que tout ceci soit participatif.»

Se connaître

Pour Élodie, nouvelle APM, c'est la cinquième rencontre avec une classe. «Je ne suis pas encore à l'aise sur tous les sujets. Mais j'aime ce partage. Nous créons des liens avec eux.» Et des ponts. «Ils nous connaissent, désormais. En nous croisant, ils viendront plus facilement nous poser des questions. Il y a des moments où ils se confient, où il faut prendre du temps pour eux. C'est important, cette accessibilité.»

Les clés

Les visites existent depuis 2005. «Elles s'améliorent grâce aux enfants, à leur vécu. Et l'arrivée de nouveaux APM leur donne également un souffle nouveau» explique Thierry. Les deux agents sont enthousiastes. Les élèves ont eu la chance de découvrir des clés pour ouvrir certaines portes difficiles durant leur parcours. Et une fenêtre sur un métier qui se nourrit du terrain et des gens.]



PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie
de quartier
au cœur de la cité

INNOVATION YON - KA
Programme anti-rides Restructurant - Rides installées

STIMULASTINE JOUR/NUIT

Offre de lancement:
à l'achat de deux produits de la
gamme

UNE RAVISSANTE TROUSSE VOUS EST
OFFERTE

Découvrez aussi le nouveau soin visage **STIMULASTINE**
dans l'espace esthétique de votre pharmacie



Concept Beauté

OFFRE DU MOIS DE NOVEMBRE

Vous souhaitez estomper
les signes du temps ? Venez
essayer la RadioFréquence!

Réduit efficacement les rides
en réactivant la production de
collagène.

**1er soin offert
sans engagement**

Coup d'éclat assuré!

Corinne Bernel
022/782.05.53 • 078/600.32.14
Ch. Vert 5 bis • 1217 Meyrin
www.conceptbeaute.ch

SPEEDY NET S.A.
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement
Case postale 106
1217 Meyrin 2

Tél. 022 783 08 08
Fax 022 782 99 07
speedynetsa@bluewin.ch

CAFE RESTAURANT
Le Mandement
OZCAN CAFER

Charbonnade - Bourguignonne
Fondues - Raclette - Filets de perches (menu du vendredi)
Menu de la semaine et plat du jour
Salle pour banquets

Ouvert du lundi au vendredi, samedi soir

Route de la Gare 33 - 1242 Satigny
Tél. +41 22 753 12 01 - Fax +41 22 753 12 16




AMS
ELECTRICITE S.A.

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95
info@ams-electricite.ch
www.ams-electricite.ch

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

OSCAR PLOMBIER
BARONCIANI FRERES

022.782.87.80
079.436.74.74



Caroline Känel
NATUROPATHE

Chaque jour, avancer vers l'harmonie

- NATUROPATHIE
- NUTRITION
- MASSAGE
- REIKI

Care O Line
13F ch. du Marais-Long • 1217 Meyrin
Tél. 079 817 69 05
www.care-o-line.ch



Café citoyen

Les nouveaux enjeux de la culture de la nourriture.

JULIEN RAPP

www.meyrin.ch/bibliotheque

Le Jardin ensoleillé
de Meyrin
© Laurent Barlier

Des initiatives qui fleurissent à Meyrin, un contexte international tendu, le légume est aujourd'hui un enjeu révélateur de nos sociétés.

Le prochain café citoyen de la bibliothèque Forum Meyrin se penchera sur la question de notre rapport à la terre. Sur la Commune et dans le canton, deux phénomènes ont fait leur apparition, qui en modifient la donne.

Questionnements

Que nous disent ces éléments sur notre rapport au légume et à la terre? Dans la proximité comme à l'international, quels sont les nouveaux enjeux de ce que l'on appelle la souveraineté alimentaire? Comment l'agriculture évolue-t-elle? Et ce légume que je consomme, que je cultive, que j'achète, que dit-il de nos sociétés aujourd'hui? Entre proximité et perte de souveraineté, se joue



Ces paniers que l'on reçoit

Depuis plusieurs années, l'agriculture contractuelle de proximité est en plein essor. Des paniers, cultivés par des sociétés et des coopératives, sont livrés directement du producteur à l'habitant.

Cette terre que l'on cultive

En parallèle, sur Meyrin, et à l'initiative du Comité Citoyen Agenda 21, le *Jardin ensoleillé* est né. C'est le premier potager urbain meyrinois. Un endroit particulier. Des habitants du quartier y cultivent eux-mêmes fruits et légumes.

Enjeux internationaux

Au même moment, dans les pays du sud, se multiplient les achats de terre arable. Opérés souvent par des pays tiers, ces achats touchent en particulier le continent africain. De même, de nombreuses sortes de légumes sont rachetées par brevet par des multinationales.

également le contrôle, du producteur à l'habitant, que l'on peut exercer sur notre nourriture.

Ce café citoyen vous propose d'explorer ces pistes, en compagnie d'acteurs fortement impliqués:

- une représentante de cultureslocales.ch, société basée à Dardagny, qui fait la part belle à un contrat direct entre producteur et consommateur;
- un initiateur du premier potager urbain meyrinois;
- enfin, une représentante de Swissaid, association impliquée notamment dans les questions de souveraineté alimentaire au niveau international.

Un café citoyen pour suivre les périples des légumes aujourd'hui, et s'interroger sur ce que l'alimentaire nous révèle au quotidien.

SAMEDI 1^{er} DÉCEMBRE
BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN 10H00

Une nouvelle carte postale de Meyrin

HANSRUEDI BRAUCHLI
pour l'AHVM

Bien que la première cité satellite de Suisse ne soit pas particulièrement touristique, de nombreux visiteurs viennent découvrir le CERN et son Globe de la science et de l'innovation. Le village et sa place publique conservent un cachet qui ne doit pas rester secret; quant à la notoriété de Forum Meyrin, elle dépasse depuis longtemps les frontières communales.

Maintenant que les grands travaux (tram et assainissement) sont achevés, il nous a semblé opportun de réaliser cette carte postale en collaboration avec le Club d'activités de photos de Meyrin.

Celle-ci est en vente à la papeterie Coop City de meyrincentre ainsi qu'au secrétariat de l'AHVM, Place des Cinq-Continents 1.



L'association des bénévoles recrute

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES
DE MEYRIN

Rue des Boudines 4
LU+ JE 09h30-11h00
+ 022 420 30 51

Êtes-vous intéressé par un engagement bénévole? Transports, accompagnements, visites à domicile. Nous recherchons, pour compléter notre équipe, des chauffeurs, pour conduire des personnes âgées ou en difficulté de déplacement, chez le médecin, à l'hôpital ou à d'autres rendez-vous, des

visiteurs/visiteuses à domicile pour promenades, lecture, conversation et loisirs.

Seriez-vous disposé à nous accorder quelques heures? Pour de plus amples renseignements, merci de nous contacter aux heures de permanence ou de nous rendre visite à notre bureau.

Des enfants se mobilisent

NICOLE DESSAUX

www.kidsunited.ch/fr/
parents_info/semaine_des_etoiles

La *Semaine des étoiles* est une action de solidarité lancée par l'UNICEF, destinée aux enfants qui souhaitent aider les enfants vivant dans des pays pauvres. À l'occasion de cette semaine, les enfants sont invités à jouer un rôle actif et à s'intéresser aux conditions de vie des enfants dans d'autres pays.

Chaque Semaine des étoiles vise à soutenir un projet particulier de l'UNICEF. À

Meyrin, chaque année, une troupe s'engage. Des enfants qui se retrouvent régulièrement pour préparer des cartes, des papiers d'emballages, des guirlandes, des bougeoirs, des étoiles... Une joyeuse équipe qui travaille depuis début août.

Le fruit de leur travail vous sera proposé au détour du chemin du Vieux-Bureau 123, à Meyrin, entre le 19 et le 25 novembre.

Paroles de parents saison 2012-2013

www.maisonvaudagne.ch
cl.vaudagne@fase.ch
022 719 08 00
(MA-VE 14h00-17h45)

Le groupe *Paroles de Parents* offre aux habitants de Meyrin la possibilité d'être écoutés, informés, orientés et d'échanger leurs expériences en tant que parents. Cela dans le but de les aider à construire une belle relation avec leurs enfants.

MARDI 20 NOVEMBRE

La motivation à l'école! Entre coach et accompagnateur comment trouver sa place de parent? Animé par Marie-José Lacasa, École des Parents.

MARDI 5 FÉVRIER 2013

Bouc émissaire, chantage, intimidation

dans la cour d'école... Comment soutenir son enfant? Animé par Marie-José Lacasa, École des Parents.

MARDI 23 AVRIL

Parents, vous n'êtes pas d'accord sur les décisions à prendre au sujet des enfants? Comment arriver à une bonne solution pour tous? Animé par Valérie Chaumeil, École des Parents.

Soyez les bienvenu-e-s, venez échanger avec d'autres parents vos questions et vos ressources sur ces sujets.

MAISON VAUDAGNE 20H00-21H30

Marché de Noël à Meyrin-Village

SASA HAYES

L'association des commerçants de Meyrin-Village organise le marché de Noël 2012 avec des créations de plus de 30 artisans et artistes locaux.

Un marché de Noël meyrinois, où vous découvrirez des objets insolites d'artisanat, et des confitures ou des pâtisseries qui régaleront vos palais. Des cadeaux simples à petit prix pour faire plaisir à tout le monde.

Un marché à soutenir pour que notre Commune continue à montrer sa diversité culturelle et artistique.

Cette année la place du village se parera de douze chalets en bois pour créer l'atmosphère

d'un vrai marché de Noël qui accueillera des artisans. Ne manquez pas cette première que nous voulons réussir.

Père Noël sera présent samedi de 15h00 à 16h00 et offrira des friandises aux plus petits et fera un clin d'œil aux plus grands.

Un stand en faveur du Téléthon sera également présent et attend vos dons.

Venez nombreux, c'est votre marché de Noël. Le Comité d'organisation vous remercie par avance de votre gentille visite.

SAMEDI 8 DÉCEMBRE 10H00-19H00
DIMANCHE 9 DÉCEMBRE 09H00-17H00
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE

© DR



Association Espace Undertown

Ateliers et concerts, saison 2012-2013.

UMAR TOURÉ FRANZEN

www.undertown.com

info@undertown.com

022 989 34 62

ATELIERS mardi & jeudi
CONCERTS vendredi & samedi

► Concert hiphop à l'undertown le 29.09.2012.
Wosmusic, au tremplin hiphop commune-ikation.
© Undertown

L'Espace Undertown est un lieu d'accueil socioculturel situé sur le flanc du bâtiment du théâtre Forum Meyrin. La première épreuve pour qui ne connaît pas le lieu est d'en trouver l'entrée. Une fois cet obstacle franchi, vous découvrirez un univers proposant des ateliers destinés aux 16-25 ans et des concerts ouverts à tous de septembre à juin.

Des ateliers ouverts aux 16-25 ans

Quatre ateliers d'initiation et de perfectionnement sont proposés durant la semaine.

L'atelier *Hiphop Music* propose des activités permettant de devenir *deejay*, de composer des musiques rap et donne la possibilité d'écrire et d'enregistrer ses premiers morceaux.

L'atelier *Video* propose de découvrir les métiers de cameraman, monteur et réalisateur de film.

L'atelier *Danse*, qui est sans conteste celui qui marche le mieux depuis quelques années, est destiné à celles et ceux qui veulent apprendre la danse hiphop, les chorégraphies et se produire sur scène.

Enfin les musiciens en herbe qui ont décidé de se constituer en groupe ont l'opportunité d'enregistrer une maquette, de se produire sur scène et de bénéficier des conseils d'un professionnel de la musique en intégrant l'atelier *Catapulte ton Groupe*.

Une association communale

L'Espace Undertown est une association. Son comité, son président et ses membres décident en accord avec la commune de Meyrin de l'orientation générale des acti-

vités du lieu. Les animateurs socioculturels, les moniteurs d'ateliers, le stagiaire, la secrétaire et les techniciens sont eux employés par la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle. Ils sont chargés de faire vivre le lieu en semaine et pendant le week-end tout en collaborant avec les différents travailleurs sociaux de la Commune.

La commission hiphop: le retour des événements hiphop à Meyrin

Les événements graves qui se sont déroulés à l'Undertown à la suite de certains concerts rap ont eu deux conséquences. La première fut l'interdiction provisoire de programmer du rap. La seconde, en réaction à l'interdiction, fut la naissance de la commission hiphop qui a pour but de démontrer que la culture hiphop en général et le rap en particulier ne sont pas synonymes de violence.

Ces jeunes Meyrinois passionnés parvinrent à convaincre la Commune qu'en programmant des groupes populaires revendiquant les aspects positifs de ce mouvement, il n'y aurait plus de problèmes liés aux concerts rap. Résultat: depuis l'automne 2010, plus d'une quinzaine de rappeurs de renom se sont produits avec des acteurs locaux en première partie devant un public de plus en plus nombreux et ceci sans qu'il y ait eu aucun problème.

En résumé que vous soyez jeunes désireux de découvrir certaines disciplines ou moins jeunes et à la recherche d'une salle proposant des concerts variés, une fois que vous aurez trouvé l'entrée, l'équipe de l'Undertown vous accueillera avec plaisir.

Les aînés envahissent l'Undertown

CHRISTINE LUZZATTO

© Service des aînés

L'Undertown a été créé pour que les jeunes aient un lieu de rencontre, d'expression et de création principalement musicale. Cet espace qui organise plus de 80 soirées par an existe désormais depuis 17 ans.

Les aînés ont eu l'occasion de découvrir cet endroit particulier le jeudi 27 septembre à l'occasion d'un concert avec «Les Clackos».

L'aventure des Clackos commence en 1994 lorsqu'un des fondateurs du Beau-Lac de Bâle, fait appel à quelques vieux com-

plices pour animer une fête aux Bains des Pâquis à Genève. Ils s'amuse dans un premier temps à reproduire le son des groupes français de la grande vague du rock'n roll des années 60.

Cet orchestre formé par une bande de copains - dont plusieurs retraités - a pris énormément de plaisir à faire danser nos aînés sur des musiques twist, rock'n roll, en espérant qu'ils feront danser à nouveau nos seniors lors d'une prochaine manifestation.





ANNONCES

Un événement, une manifestation à annoncer? Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.2

CONCOURS MEYRIN NATATION

Meyrin Natation fête ses 40 ans et vous propose un grand concours. Pour faire peau neuve, le Meyrin Natation désire changer son logo et créer un logo *Synchro Meyrin*. Soyez nombreuses/nombreux à participer à ce grand concours. Le lauréat sera dévoilé lors de la grande soirée anniversaire. Vous pouvez envoyer vos projets par email ou par courrier.

Meyrin Natation, CP 232, 1217 Meyrin 1
+ info@meyrin-natation.ch

MERCREDI 14 NOVEMBRE

26° TROC DE JOUETS, JEUX ET LIVRES

Les enfants de Meyrin dès 7 ans peuvent s'inscrire au secrétariat AHVM jusqu'au 12 novembre. Chaque enfant inscrit doit amener une couverture ou un tapis pour y déposer ses objets. Un goûter leur sera offert par les commerçants de meyrincentre. Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol des objets.

meyrincentre 14h00 - 17h00
+ www.ahvm.ch
+ 022 782 32 00

SAMEDI 17 NOVEMBRE DE 09H00 À 11H00

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE DE LA BOURSE AUX VÊTEMENTS (VENTE)

Il n'y a pas de meilleur lieu pour vendre ses vêtements et ses chaussures en bon état (pour enfants dès 2 ans et adultes) et pour en acheter d'autres à des prix très raisonnables! Soyez donc le bienvenu à la Bourse aux vêtements!

Avenue de Vaudagne 53
www.ahvm.ch
+ 022 782 32 00

ME 21 NOVEMBRE (INSCRIPTION + TESTS)

COURS DE FRANÇAIS

Vous avez envie d'apprendre le français? De rencontrer vos voisins, de tisser des liens? De découvrir la Commune? Les cours ont lieu de janvier à décembre.

Théâtre Forum Meyrin, espace 1
09h00 - 11h00 + 18h00 - 20h00
+ 022 785 34 79 (Meyrin)
+ 022 733 50 60 (UOG)



Don du sang

MARDI 20 & MERCREDI 21 NOVEMBRE

DON DU SANG

Vous avez entre 18 et 60 ans, vous êtes en bonne santé et vous pesez plus de 50kg? Nous avons besoin de vous. Le centre de transfusion sanguine des HUG, en collaboration avec les Samaritains de Meyrin, vient dans votre commune. Du personnel qualifié ainsi que de la documentation sont mis à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les dons de sang, de plaquettes et de moelle osseuse. Merci pour votre geste de solidarité. Venez nombreux!

École du Livron
14h30 - 19h30
+ www.samaritainsmeyrin.ch
+ jessica.giubergia@samaritainsmeyrin.ch
+ 079 128 38 66

MERCREDI 21 AU SAMEDI 24 NOVEMBRE

32° MARCHÉ DE NOËL

L'AHVM organise sa 32° exposition de créations artisanales. Une vingtaine de personnes de Meyrin et des environs exposent leurs œuvres: peinture sur bois, soie ou porcelaine; gravure sur verre; objets divers en bois, tissu, céramique. Jouets, bijoux, arrangement de fleurs, décorations de Noël, bougies etc. Tous les jours des heureux gagnants parmi les visiteurs!

Aula de la Mairie
ME - VE 09h30 - 11h30 + 14h30 - 18h30
sa 09h30 - 17h00

MODERATO CON BRIO RECRUTE

Aux amateurs de musique de chambre, pour compléter notre activité, nous sommes à la recherche de musiciens amateurs, de tout niveau et tout instrument. Nous donnons 2 à 3 concerts publics par année à l'Aula de la Mairie. Si vous avez envie de partager votre pratique musicale avec d'autres musiciens, n'hésitez pas à nous contacter. Nous nous réjouissons de vous accueillir parmi nous.

+ nonon@infomaniak.ch
+ 022 782 55 02

Voyage des aînés

À la découverte des plages et des monuments crétois.

CHRISTINE LUZZATTO

+ www.meyrin.ch/aines

▲ Les aînés à Santorin
La plage de Spinalonga
© service des aînés

Aux confins sud de la mer Égée surgit dans toute sa diversité la plus grande île grecque: la Crète, île des superlatifs. Des hauteurs impressionnantes du plateau de Lassithi aux grottes mystérieuses de Zeus dans le massif de Dicté, nous pénétrons au cœur de la culture, du monde ancien et de la mythologie grecque.

Nos aînés ont été logés à l'Hôtel Agapi Beach, dans un vaste parc, au bord d'une plage de sable en pente douce à seulement 6 kilomètres de la capitale Heraklion. Ils ont pu profiter des diverses activités proposées par l'hôtel, à savoir aquagym, aquafit, gym douce, baignades dans des eaux méditerranéennes à 28° environ ainsi que des activités nocturnes (animations, spectacles, etc.).

Nos seniors ont eu l'opportunité de visiter le site de Knossos (ancien site archéologique), l'île des Lépreux avec le site de

Spinalonga et Agios Nikolaos, l'Ouest de la Crète avec la visite guidée du monastère d'Arcadi (toujours habité par des moines), Réthymnon avec son marché typique, Chania ainsi que le Sud de la Crète avec la visite du site de Gortys, Festos et enfin Matala. Ils se sont également rendus en bateau rapide à Santorin, magnifique île aux couleurs blanches et bleues, accrochée à la falaise et dominant les restes du volcan.

Ils ont pu ainsi à travers les excursions proposées se familiariser avec l'histoire grecque car toutes les sorties étaient commentées par des guides passionnés par l'histoire de leur pays.

Nous essayerons d'organiser l'année prochaine un voyage tout aussi culturel mais surtout avec des participants enthousiastes comme l'ont été les aînés de cette année.

À L'ATTENTION DES AÎNÉ·E·S

Repas du mercredi

+ www.meyrin.ch/aines
+ 022 782 82 82

MENU DES MERCREDIS 7 & 14 NOVEMBRE

- * Terrine de sanglier
- * Ragoût de chevreuil forestière
- * Tagliatelles au beurre
- * Garniture chasse
- * Mousse aux marrons
- * 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * Café

MENU DES MERCREDIS 5 & 12 DÉCEMBRE

- * Salade de crudités
- * Choucroute garnie
- * Pommes nature
- * Coupe de fruits au kirsch
- * 2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * Café

Réservé aux personnes en âge d'AVS et isolées. CHF 12.- tout compris.

Thés dansants

Lieu & Horaire

FORUMMEYRIN 14h00 - 19h00

Programme

DIMANCHE 11 NOVEMBRE Music Box

Tarifs

ENTRÉE CHF 7.-

CONS. SANS/AVEC ALCOOL CHF 2.-/3.-

Commission des aînés

La prochaine commission aura pour thème «Les prestations complémentaires à l'AVS et vous». Elle aura lieu à Forum Meyrin, salle du couchant, et sera suivie du verre de l'amitié.

JEUDI 29 NOVEMBRE 14h30

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance du 9 octobre 2012, le Conseil municipal a...

ENVIE D'EN SAVOIR PLUS?
Les séances du Conseil municipal sont publiées: Ferme de la Golette, rue de la Campagne-Charnaux 9

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponibles sur le site internet:

www.meyrin.ch/politique

vote favorablement:

- Une délibération relative à un don de CHF 50'000.- pour le Centre nature du valon de l'Allondon, projet de Pro Natura.
- Une délibération relative à une demande de crédit de CHF 3'631'000.- destiné à la mise en séparatif des collecteurs des eaux claires et des eaux usées des avenues de Mategnin et Sainte-Cécile.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 2'836'900.- destiné à la construction d'un bâtiment provisoire en face du bâtiment d'activités parascolaires de l'école des Boudines.
- Une résolution demandant la suppression

de la part communale de l'impôt sur les chiens.]

PROCHAINE SÉANCE DU CM
MARDI 20 NOVEMBRE 18H30

Erratum

À la demande de Jean-Philippe Hulliger, d'À Gauche Toute et Couleurs meyrinoises, nous introduisons la précision suivante. L'article consacré aux macarons automobiles comportait une erreur. Le parti À Gauche Toute et Couleurs meyrinoises est seul initiateur de la pétition relative aux macarons automobiles.]



Travaux sur les avenues de Mategnin et Ste-Cécile

JULIEN RAPP

www.meyrin.ch/urbanisme

© service de la mensuration officielle

Le Conseil municipal a voté la mise en séparatif des collecteurs des eaux claires et des eaux usées des avenues de Mategnin et Sainte-Cécile.

Une diminution du bruit en perspective pour les habitants et une meilleure sécurité

Après de nombreuses années de demandes de la commune de Meyrin au Canton, le tronçon de l'avenue de Mategnin, situé entre l'avenue de Sainte-Cécile et l'avenue de Feuillasse, sera enfin doté d'une piste cyclable et d'un revêtement atténuant le bruit de roulement des véhicules (phono absorbant). Ces travaux seront réalisés par le Canton de Genève car ils sont situés sur une route cantonale.

La Commune profitera de ces travaux pour procéder, sur ce tronçon à la mise en

séparatif des eaux claires et des eaux usées pour se conformer à la loi fédérale sur la protection des eaux. Un crédit de réalisation a été voté à cet effet lors du Conseil municipal du 9 octobre courant.

Circulation maintenue pendant le chantier

Contrairement à ce qui a été annoncé par erreur dans la Tribune de Genève le 15 octobre, la circulation sur ces avenues sera maintenue en permanence dans les deux sens. La Commune a en effet exigé qu'une solution technique soit trouvée pour éviter de dévier la circulation ou alterner le trafic par feu. Seules quelques perturbations sur la circulation sont à prévoir en raison du rétrécissement de la chaussée. Les travaux démarreront à la mi-novembre 2012 pour une durée prévisionnelle d'une année.]

Tri des déchets à la source, un geste citoyen pour nos enfants!

Retour sur la politique environnementale meyrinoise en matière de gestion des déchets.



OLIVIER CHATELAIN

www.meyrin.ch/dechets

© Laurent Barlier

La valorisation des déchets ménagers urbains revêt une importance capitale au regard des besoins croissants de l'humanité en termes de matières premières. C'est pourquoi les autorités meyrinoises ont développé une politique environnementale qui permet de faciliter la tâche des habitants, afin de promouvoir les éco-gestes tout au long de l'année.

Résultats prometteurs à améliorer

En 2011, ce ne sont pas moins de 4'460 tonnes de déchets qui ont été soustraites à l'incinération en vue d'une réutilisation dans les circuits industriels. Une telle quantité représente 46,7% de tous les déchets ménagers meyrinois, la moyenne cantonale des déchets valorisés se situant à 41,4%.

L'intérêt environnemental de déposer d'une manière sélective dans les bennes adéquates les papiers et cartons, le verre et le PET, qui constituent les fractions les plus faciles à trier, est évident.

Ce qui l'est moins en revanche, c'est le tri sélectif des déchets organiques de cuisine, qui doivent être déposés dans les conteneurs verts. Par ailleurs, les résidus de salades, de fruits ou de légumes contiennent souvent de 85 à 95% d'eau. Outre le gaspillage énergétique, il n'est par conséquent guère raisonnable de dépenser CHF 261.- par tonne pour brûler de l'eau, alors que ces fractions peuvent être compostées en vue d'une utilisation pour améliorer les terres agricoles cultivées.

Impact financier favorable

L'intérêt environnemental du tri des déchets est évident, compte tenu de la demande mondiale en matières premières. De plus, l'aspect économique, en termes de dépenses communales de fonctionnement, n'est pas négligeable. En effet, cette démarche permet de limiter les coûts annuels par habitant pour incinérer les déchets, notamment en comparaison avec d'autres communes. En 2011, les dépenses par habitant pour brûler les déchets ménagers urbains ont été de CHF 50.76 à Meyrin et de 60.52 en moyenne sur l'ensemble du canton. Ces chiffres mettent en évidence l'intérêt d'engager des dépenses d'investissement au profit des infrastructures de collecte qui génèrent une stabilisation, voire une baisse des coûts unitaires de fonctionnement.

Trieurs meyrinois performants

En termes de quantités, chaque habitant du canton de Genève a produit en moyenne 271,8 kg de déchets incinérables en 2010 et 269,27 kg en 2011, ce qui représente une baisse de 2,53 kg par habitant. En revanche, les Meyrinois ont été plus performants. En effet, 235,28 kg de déchets par habitant ont été incinérés en 2010 et 227,47 kg en 2011, ce qui représente une baisse de 8 kg par habitant. Merci à toutes les personnes qui soutiennent activement la protection de notre environnement par des éco-gestes quotidiens et merci aux autres qui vont se mettre à la tâche dès demain!]

Autorisations de construire

Requêtes en autorisation de construire

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.

www.ge.ch/fao

11 SEPTEMBRE

+ DD 105'065, Clairimmo C SA p.a. CGI Immobilier, construction d'immeubles de logements et d'activités avec garage souterrain, installation de sondes géothermiques et de panneaux solaires en toiture, 95, 97, 99, 101 rue Virginio-Malnati, route du Nant-d'Avril, rue Emma-Kammacher.

14 SEPTEMBRE

+ M 6'873, B. Visco, démolition d'un garage, 8, ch. Perrault-de-Jotemps.

18 SEPTEMBRE

+ DD 105'257, B. Visco, construction de deux villas mitoyennes, garages, couverts, parkings et installation de panneaux solaires en toiture, 8, 8A, 8B, ch. Perrault-de-Jotemps.

25 SEPTEMBRE

+ DD 105'274, L. Niclass, installation de panneaux solaires en toiture, 54, ch. de la Citadelle.

2 OCTOBRE

+ DD 105'298, Commune de Meyrin, modification de routes et installation de containers enterrés, pont du Nant-d'Avril, rue Emma-Kammacher, ch. du Grand-Puits.

5 OCTOBRE

+ DD 105'302, Les Ateliers Horlogers La Fabrique du Temps SA, transformation et agrandissement d'un bâtiment industriel, parking extérieur, installation de panneaux solaires en toiture, 11, rue Alphonse-Large;
+ DD 6'885, Praxair, dépose de quatre citernes à gaz, 25, rue de Veyrot.

9 OCTOBRE

+ DD 105'308, DIME-DGGC, Service de l'assainissement du bruit routier, modération du trafic et construction de pistes cyclables, av. de Mategnin, av. de Feuillasse, av. Sainte-Cécile.

Autorisations de construire délivrées

11 SEPTEMBRE

+ M 6'799, M. Gygli, démolition d'une cabane de jardin et d'un garage, 24, chemin des Feuillus;
+ APA 36'616, M. Gygli, construction d'un garage à voiture, 24, chemin des Feuillus;
+ APA 36'932, Commune de Meyrin, aménagement d'un abri à vélos, chemin de la Berne;
+ APA 36'933, Commune de Meyrin, aménagement d'un abri à vélos, rue des Vernes.

21 SEPTEMBRE

+ APA 36'659, F. Abbé, agrandissement d'une terrasse, mur antibruit, modification de fenêtres, 37, av. A.-F.-Dubois;
+ DD 105'063, Commune de Meyrin, construction d'un réseau séparatif avec collecteur, av. de Mategnin, av. Sainte-Cécile, ch. de la Citadelle.

28 SEPTEMBRE

+ APAT 6'039, Commune de Meyrin, création de deux abris à vélos, ch. des Ouchettes;
+ APA 36'797, M^{me} G. Favre, création d'une véranda, 21, rue Virginio-Malnati;
+ APA 36'855, M. et M^{me} Nunno, construc-

tion d'un abri à voitures et d'un abri de jardin, 16, chemin de la Tour;
+ DD 105'115, R. et B. Félix, installation de capteurs solaires en toiture, 62, route de Prévessin.

2 OCTOBRE

+ APA 36'930, Commune de Meyrin, aménagement d'un abri à vélos, ch. de Riantbosson.

9 OCTOBRE

+ APA 37'025, Lee Wai Min, aménagement d'un sushi-bar, 24, av. de Feuillasse (MeyrinCentre).

12 OCTOBRE

+ DD 102'966/2, R. Coriolani, surélévation d'un immeuble artisanal, construction d'une annexe avec cage d'ascenseur et cage d'escalier, 1, ch. de l'Eplinglier, 101, rte du Nant-d'Avril;
+ DD 104'814/2, Coop Total Store SR1, pose d'une isolation extérieure des façades, modification du sas d'entrée, pose d'un condenseur et d'un désurchauffeur sous le quai de livraison, 1, ch. Antoine-Verchère.

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

Marché de Noël norvégien
Bienvenue à Tous!
Le samedi 8 décembre 2012
de 11h à 16h au FORUM MEYRIN

Un grand choix de:

- Décorations
- Cadeaux
- Spécialités culinaires
- Saumon fumé ou mariné

12h30 Nico le Magicien
13h30 Arrivée du Père Noël
14h30 Spectacle du Magicien

Venez visiter le COIN CAFÉ!
Repas chaud dès 12h
Goutez nos pâtisseries maison et nos fameuses tartines au saumon!



L'Église Norvégienne de Genève

BOSS
ideas & services

RIGUEUR, PROXIMITÉ ET ÉCOUTE
POUR LA TENUE DE VOTRE COMPTABILITÉ

Notre expertise :

- Administration des salaires
- Comptabilisation jusqu'au bilan
- Bouclement comptable
- Facturation et comptabilité fournisseurs

→ Contactez-nous !
022 989 09 89 - info@boss.ch

BOSS Ideas & Services Sarl • Rue du Bois-du-Lan 8 • 1217 Meyrin
Tél. 022 989 09 89 • info@boss.ch • www.boss.ch

MAINTENANCE ■ MATÉRIEL ■ CONSEIL ■ AUDIT ■ RÉSEAUX ■ DÉVELOPPEMENT

Kin SA, l'informatique professionnelle
proche de vous, à l'écoute de vos attentes



Knowledge Integrated Networks

innovation



Kin SA ■ Rue du Bois-du-Lan 8 ■ 1217 Meyrin
+41 22 989 0 999 ■ info@kinonline.net ■ www.kinsa.ch

Natur'Elle

Inauguration le 30 novembre
de 9h à 18h,

L'institut de beauté Natur'Elle vous invite à son inauguration le 30 novembre de 9h à 18h, avec la présentation des produits Guinot visage et corps. De nombreuses promotions exceptionnelles pour cette journée vous attendent.

Cadeaux au 30 premiers venus !



GUINOT
INSTITUT • PARIS

Rue Virginio Malnati, 6A • 1217 Meyrin • tél: 022/ 341 19 13
Tram 14, Direction CERN arrêt Meyrin village

G. SARACINO
GYPSERIE, PEINTURE, PAPIERS-PEINTS, CREPS, STUCCO

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1982

PEINTURES ECOLOGIQUES
DEVIS GRATUIT
(sans engagement)

Giovanni Saracino

saracinogiovanni@hotmail.com Tél. 022 341 08 43
Ch. du Sorbier 2a - 1214 Vernier Fax: 022 341 67 72
Atelier: Rue V. Malnati - 1217 Meyrin Nat. 079 203 99 62

AUBERGE
DE
CHOULLY

Ambassadeur du Terroir
Cuisine de saison
poissons du lac selon saisons et arrivages
plats végétariens
salles pour banquets - menus personnalisés
pour renseignements et offres
www.auberge-dechouilly.com
tél: 022.753.12.03

EN NOVEMBRE À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer?
Merci de faire parvenir vos annonces avant la prochaine séance du comité de rédaction.

• voir dates p.2

► Le jardin ensoleillé, potager urbain meyrinois
© Laurent Barlier

► DIMANCHE 25

CÉRAMIQUE, PEINTURE & BIJOUX

Natacha Deleaval

Verrière du Jardin Alpin
LU-JE 14h00-17h00



► SA 8 DÉCEMBRE

EXPOSITION

Génération spontanée, le nouveau regard de la bande dessinée belge

Galleries de Forum Meyrin

32

ME 7 + JE 8

THÉÂTRE

L'atelier volant, Valère Novarina

Théâtre Forum Meyrin
20h30

JEUDI 8

CONTES POUR ADULTES

Flora Tristan, Catherine Gaillard

Bibliothèque Forum Meyrin
20h30

SAMEDI 10

46° VENTE-ACHAT D'AUTOMNE

Antoine-Verchère
09h30-12h00

SAMEDI 10

FOOTBALL 1^{re} ÉQUIPE

Meyrin FC - FC Lancy

Stade des Arbères A
18h00

SAMEDI 10

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin - HC Crans-Montana

Patinoire des Vergers
20h30

MARDI 13

HOCKEY SUR GLACE

CP Meyrin - HC3 Chêne

Patinoire des Vergers
20h30

MARDI 13

CONCERT

Emel Mathlouti

Théâtre Forum Meyrin
20h30



MERCREDI 14

MARIONNETTES

Hansel & Gretel, Christine Vachoud

Bibliothèque Forum Meyrin
14h00

MERCREDI 14

TROC DE JOUETS

meyrincentre
14h00-17h00

15

MERCREDI 14

BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial (place de Meyrin-Village)
14h30-17h00



JE 15 + VE 16

THÉÂTRE

L'usage du monde, Nicolas Bouvier, Dorian Rossel
C^{ie} STT

Théâtre Forum Meyrin
20h30

28

JE 15 + SA 17

AUTOUR DE NICOLAS BOUVIER

Théâtre, cinéma, rencontres, atelier d'écriture

Théâtre Forum Meyrin

JEUDI 15

MUSIQUE DE CHAMBRE

Moderato con Brio

Aula de la Mairie
20h00

SAMEDI 17

SLAM

Tournoi & atelier

Maison Vaudagne
33

LUNDI 19

CONFÉRENCE

Le mal de dos

Aula des Boudines
19h00

MA 20 + SA 24

EXPOSITION DE NOËL

Aula de la Mairie

15

MARDI 20

PAROLES DE PARENTS

La motivation à l'école, avec Marie-José Lacasa

Maison Vaudagne
20h00

11

MA 20 + ME 21

DON DU SANG

École du Livron
14h30-19h30

15



VENDREDI 23

LES BALLADES D'ANTOINE

Ludiane Pivoine

Antoine-Verchère
20h30

33

SAMEDI 24

FOOTBALL 1^{re} ÉQUIPE

Meyrin FC - FC Monthey

Stade des Arbères A
18h00

SAMEDI 24

HOCKEY SUR GLACE 1^{re} ÉQUIPE

CP Meyrin - HC Portes du Soleil

Patinoire des Vergers
20h30

SAMEDI 24

FOULÉES AUTOMNALES

École des Champs-Frêchets
dès 09h00

25

MARDI 27

BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial
14h30-17h00

MA 27 + JEU 29

DANSE

Le Poids des éponges, Guilherme Botelho - C^{ie} Alias

Théâtre Forum Meyrin
20h30

MERCREDI 28

MARIONNETTES

Les musiciens de Brême rêvent de Noël, Rikiko

Bibliothèque Forum Meyrin
14h00

DÉCEMBRE

SAMEDI 1^{er}

CAFÉ CITOYEN

Les nouveaux enjeux de la culture de la nourriture

Bibliothèque Forum Meyrin
10h00

9

DIMANCHE 2

GOSPEL

The Victory Gospel Singers

Forum Meyrin
18h00

29



Noël FOURRURES

Fourrures Cuir et Pelisses
Atelier retouches
Transformations

1, place Claparède - 022 346 28 55
www.noelfourrures.ch

Giorgio Paris



Le Charley's Restaurant

11 sortes de tartare
Viandes sur ardoises

Stand 1024 aux Automnales
Reservez vos repas de fin d'année

4, rue Cardinal-Journet
1217 Meyrin
Tél. 022 782 41 52

Ouvert le samedi soir
info@lecharleys.ch - www.lecharleys.ch
Parking gratuit




MEYRIN CULTURE

a un nouveau site
www.meyrinculture.ch

plus de 40 commerces au cœur de la cité!



www.meyrincentre.ch

accès TPG ligne 14 - Meyrin Gravière et arrêt Forum Meyrin
suivre Cité Meyrin et  meyrincentre - 550 places gratuites

meyrincentre

Easyjet devient un exemple de ponctualité

Lanterne rouge en 2010, la compagnie basée à Meyrin arrive aujourd'hui dans le peloton de tête de Genève Aéroport.

FLORENCE NOËL

+ www.meyrin.ch/economie
+ www.easyjet.ch

La critique a parfois du bon. Dans le cas d'easyjet, elle aura surtout eu le mérite de faire réagir sa direction. Le scandale avait éclaté en 2010: subissant tour à tour annulations et retards parfois de plusieurs heures, les voyageurs clament leur colère. Bientôt rejoints par le fondateur de la compagnie qui pose un ultimatum. À Genève, le transporteur basé à Meyrin est alors lanterne rouge de l'aéroport avec 36% de vols souffrant de plus de 15 minutes de retard. La grogne est telle que certains experts du secteur n'hésitent pas à remettre en question le modèle low cost.

Avion de secours sur le tarmac

Deux ans plus tard, la crise semble reléguée au titre de mauvais souvenir. Preuve en sont les dernières statistiques: alors qu'easyjet arrive en tête du classement des compagnies européennes avec 90% de ponctualité

(NDLR: dans les 15 min.), le transporteur low cost est aujourd'hui à Genève un exemple de la tenue de ses horaires avec un taux supérieur à 85%. «Nous avons entamé une profonde analyse de nos temps de vols et de l'aménagement de nos horaires, et appliqué un certain nombre de mesures qui se sont révélées payantes, comme la mise en place d'un avion de secours sur le tarmac genevois qui permet de pallier immédiatement les retards inopinés», remarque Jean-Marc Thévenaz, le directeur d'easyjet Switzerland.

Seule compagnie à disposer d'un avion de secours à Genève, easyjet a pu également améliorer sa ponctualité à Bâle qui frise aujourd'hui les 90%. Cet été, l'avion de secours aura été utilisé à 80% tant pour combler les difficultés d'horaires sur les vols suisses que pour aider la flotte globale du groupe.

Doter la ZIMEYSA d'une mobilité douce

FLORENCE NOËL

+ www.meyrin.ch/mobilite

© Laurent Barlier

Un projet pilote sera lancé l'année prochaine avec l'adhésion des entreprises présentes sur le territoire communal.

La mobilité des entreprises. Tel est le thème brûlant qu'a choisi la commune de Meyrin pour organiser sa première séance d'information destinée aux sociétés le 18 septembre dernier. Il faut dire que le sujet passionne. «Avec plus de 24'000 emplois sur la Commune, la mobilité des personnes travaillant à Meyrin représente un enjeu important. Le développement économique du Grand Genève ainsi que la venue du tram à Meyrin a récemment transformé ces enjeux en une nécessité de mettre en place de nouvelles prestations axées sur une mobilité douce», a expliqué le maire de la Commune Pierre-Alain Tschudi.

Une démarche qui, concrètement, offrira aux entreprises une palette de solutions allant d'abonnements TPG à prix réduit à la mise en place de pratiques de covoiturage, en passant par la mise à disposition des vélos électriques gérés par la succursale

Meyrinroule. En collaboration avec le bureau d'étude Mobilidée, un projet pilote est actuellement en cours d'élaboration dans la zone ZIMEYSA. Une participation minimale de 3'500 collaborateurs est nécessaire afin que ce projet voie le jour en 2013.



Société Féminine de Gymnastique de Meyrin

MARTINE HUBERT

+ www.gymmeyrin.ch
+ 022 782 29 92

Pour fêter les 50 ans de sa création, la Société Féminine de Gymnastique de Meyrin a organisé, au mois de mai dernier, une balade de une heure et demie à ses membres à Haute-Nendaz, le long du « Biss Vieux » sous un temps agréable et avec la bonne humeur au rendez-vous. Ensuite, c'est autour d'un

bon repas et après une visite de la région, qui ont ravi tout le monde, que nous avons repris le chemin du retour à Meyrin.

Venez découvrir nos différents cours. À l'occasion du jubilé de la Société, vous pouvez profiter d'un rabais de 50% sur le deuxième cours pour l'année 2012-2013.



Mercredis à ski & à surf 2013

SERVICE DES SPORTS

+ www.meyrin.ch/sports
+ 022 782 82 82

Le Ski Club de Meyrin, sous le patronage de la commune de Meyrin, organise des cours de ski et de surf pour enfants dès 8 ans. Ces cours auront lieu en France (Haute Savoie) les mercredis 9 et 23 janvier, 6 et 20 février, 6 mars 2013.

Les enfants sont sélectionnés et classés par degré. Ils sont encadrés toute la journée par des moniteurs qualifiés.

Un minimum de condition physique est demandé pour pouvoir y participer.

Le prix est de CHF 185.- pour la série des cinq mercredis et comprend:

- le transport en car,
- les leçons de ski ou de surf,
- l'accompagnement et la surveillance des élèves durant toute la journée,
- les remontées mécaniques,
- l'encadrement sanitaire en cas de besoin,
- un repas chaud à midi.

Il incombe à chaque participant d'être équipé de son matériel personnel en bon état et d'être assuré contre les accidents.



BULLETIN D'INSCRIPTION
à renvoyer au plus tard
au 10 décembre 2012 à:
Mairie de Meyrin
service des sports
rue des Boudines 2
CP 367, 1217 Meyrin 1

NOM _____
PRÉNOM _____
DATE DE NAISSANCE _____
REPRÉSENTANT LÉGAL _____
ADRESSE _____
N° TÉL _____
COURRIEL _____
J'autorise les moniteurs à prendre toutes les mesures nécessaires en cas d'urgence.
SIGNATURE _____

SKI ALPIN

- débutant I (jamais chaussé de skis)
- débutant II (virages « chasse-neige »)
- moyen (virages parallèles)
- avancé (virages courts)

SURF

- débutant (pour une initiation au surf)
- moyen (maîtrise de la technique)
- avancé (virages courts)

16^e édition des Foulées automnales de Meyrin

Meyrinoises et Meyrinois, tous à vos baskets!

ROBERT TILLMANN

+ www.fouleesautomnales.ch
+ contact@fouleesautomnales.ch

INSCRIPTIONS

+ www.datasport.com
+ www.fouleesautomnales.ch
CCP 45-697992-1
nom du compte: Datasport
Compte inscriptions 92
Foulées automnales de Meyrin
4563 Gerlafingen

Inscription sur place possible

C'est le samedi 24 novembre à l'école des Champs-Frêchets qu'aura lieu la traditionnelle course des Foulées automnales de Meyrin qui a compté, lors de sa précédente édition, près de 1'000 coureurs inscrits.

Rendez-vous incontournable dans le calendrier des courses hors stade, les Foulées automnales de Meyrin sont pour petits et grands le rendez-vous qui permet de tester et de peaufiner sa forme, une semaine avant la course de l'Escalade. Il y a, bien entendu, l'épreuve reine des 10km, mais également les 5 km et les parcours de Nordic walking de 14 et 9 km, entièrement tracés sur le territoire communal. Les petits ne sont pas oubliés avec une boucle de 1,5 km à parcourir gratuitement.

Venez nombreux soutenir cette mani-

festation meyrinoise qui se veut populaire et conviviale. Plus de 120 bénévoles seront à pied d'œuvre, dès le matin, afin de garantir une organisation et une sécurité optimale. Buvette et grillades sont à disposition du public. De nombreuses entreprises ainsi que la commune de Meyrin soutiennent, par leurs infrastructures, par leurs aides et par leurs dons, cette manifestation. Un esprit d'équipe et un partenariat local donnent à cette fête une ambiance particulière et conviviale. Alors, réservez la date et venez participer ou soutenir les participants des Foulées automnales de Meyrin à travers la cité et la campagne.

SAMEDI 24 NOVEMBRE
ÉCOLE DES CHAMPS-FRÊCHETS
DÈS 09H00

HORAIRES DES DÉPARTS
09h45 14.0 km Walking
+ Nordic Walking
10h00 9.1 km Walking
+ Nordic Walking
10h30 1.5 km Kids
11h00 3.0 km Écolier-e-s A+B
13h30 5.2 km H+F
5.2 km Juniors H+F
5.2 km Cadet-te-s A+B
14h30 10 km Juniors H+F
10 km Seniors H+F
10 km Vétérans 1 H+F
10 km Vétérans 2 H+F

© Robert Tillmann



Appel aux bénévoles

+ 022 782 67 37
+ contact@fouleesautomnales.ch

Nous avons besoin de nombreux bénévoles pour l'organisation de cette course. Dès le vendredi 23 novembre pour l'aménagement de la salle de gym (pose des protections), pose des tables (buvette et dossards). Le samedi 24 novembre, le jour de la course, en tant que commissaire sur les parcours, pour la distribution des dossards, des boissons et

des souvenirs aux coureurs, pour la récupération des puces, et pour le rangement le soir.

Toute personne intéressée à donner un coup de main est priée de prendre contact avec Véronique (cf. marge).

Un grand merci d'avance pour votre aide précieuse!

Des filets de perche FRAIS du Léman à Meyrin ??

Bien sûr !!... A l'**Auberge** COMMUNALE DE MEYRIN

Et toujours : la souris d'agneau, les joues de porc et les autres spécialités.

De 9h à 23h fermé le lundi 13 bis av. de Vaudagne - Tél : 022 782 44 78

INSTITUT DE BEAUTE
Liliane vous propose:
Venez découvrir les traitements Nouveauté! & SOIJS

Peeling Lydia Daïnow
Lifting Biologique Pier Augé
Peeling oxygénant (Ultrason)
Épilation Electrique
Épilation Cire
Soins du corps: gommage, massage
Parafango: Cellulite-Thérapie
Manucure/Beauté des pieds
Solarium (intégral ou sans visage)

Champs-Frêchets Meyrin Tél. 022 782 39 11
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré

BERNARD MORAT

GYPSERIE
PEINTURE
PAPIERS PEINTS

Rte du Mandement 17, CH-1217 Meyrin/GE
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07 - be.morat@bluewin.ch

Donzilia
Couturière

Atelier de retouches
Rue de la Prulay 63
1217 Meyrin
079 514 81 23

PARFUMERIE
VENTE DE PARFUMS DE GRANDES MARQUES
Aux meilleurs prix
Dior, Chanel, Lancôme etc.

du mardi au vendredi
de 9h30 à 12h
de 14h à 18h30

cafés citoyens

se rencontrer
échanger
s'informer

La bibliothèque forum meyrin propose une série de rencontres avec les Meyrinois sur des thèmes proches du quotidien. Ces cafés donnent la parole à des invités et au public, pour un moment convivial autour d'un café-croissant, le samedi matin dans l'espace café-pressé.

www.meyrin.ch/bibliotheque/animations

éco corner

Solutions concrètes pour un développement durable

Avenue de Vaudagne 1
1217 Meyrin
022 777 70 68
info@eco-corner.ch
www.eco-corner.ch

maneco terragir

En 1794, les fusions de communes sont déjà d'actualité...

Approche du texte qui lia les destins de Meyrin et Mategnin.

FRANÇOIS BEURET

www.meyrin.ch/archives

1. Registre des autorités constituées de la commune de Meyrin dès le 7 février 1790 au 26 Ventos an 2, pp. 78-79, ACM, A1.01.

2. C'est-à-dire l'église, rebaptisée ainsi à la Révolution.

► L'ancienne église de Mategnin en 1904. Carte postale des Frères Charnaux, ACM
Ferme à Mategnin en 1906. Carte postale des Frères Charnaux, ACM

Jusqu'au 15 janvier 1794 (26 Nivôse An II selon le calendrier républicain), Mategnin, qui ne comptait pourtant que 22 habitants éligibles (hommes, Français, de plus de 21 ans), était une commune indépendante, avec son maire, ses officiers municipaux (terme de l'époque correspondant aux conseillers municipaux) et sa paroisse.

C'est d'ailleurs dans l'église de Mategnin que les autorités municipales se réunissaient. Cette église, détruite dans les années 1940, après avoir notamment servi de grange, se trouvait à l'avenue de Mategnin, à la hauteur du n° 106.

Meyrin-Unie

Selon nos sources, c'est la commune de Mategnin qui a demandé son union à celle de Meyrin, pour une raison de rationalisation économique, déjà « parce que plus les administrations sont multipliés [sic] plus elles occasionnent des frais à la [charge] des administrés ». Pour marquer la réunion de Mategnin à Meyrin, la commune de Meyrin a alors pris le nom de « Meyrin-Unie ».

Nous reproduisons ci-dessous le texte de la « fusion »¹, dans son orthographe d'origine mais avec une accentuation et une ponctuation modernes.

Nous Marat Nicod, en vertu des pouvoirs à nous délégués par le représentant du peuple Gouly près les département [sic] de l'Ain, Saône et Loire,

Vu le mémoire à nous adressé par la commune de Matignin, lequel constate qu'il n'y existe que vingt deux citiens qui réunissent les qualités nécessaires pour être propres aux places municipales et de Comité de surveillance, et par lequel cette commune demande son adjonction à celle de Meyrin,

Considérant que l'intérêt général de la chose publique et l'intérêt particulier exigent que les communes peu nombreuses et dans lesquelles les citiens sont tous liés aux autres, soit par les liens de sang, soit par leur intérêt particulier, parce que plus les administrations sont multipliés plus elles occasionnent des frais à la [charge] des administrés et les distraient de leurs travaux particuliers, après avoir réunis les deux communes de Meirin et Matignin et avoir consultés tous les citiens réunis dans le temple de la raison² dudit



Meyrin arrêtons:

Art. 1 La commune de Matignin demeure dès ce moment dissoute et dorénavant elle n'en formera qu'une conjointement à celle de Meyrin et sous le nom de Commune de Meyrin unie.

Art. 2 Les citiens qui cy devant composaient la commune de Matignin seront dès aujourd'hui sous la dépendance de la commune de Meyrin unie pour tout ce qui est de sa compétence municipale. [...]

Art. 4 Le présent arrêté sera lu, publié et affiché dans les hameaux qui actuellement composent la commune de Meyrin unie, il en sera également envoyé extrait en forme à l'agent national près le district de Nantua et le tout à la diligence de l'agent national près la commune de Meyrin unie.

Fait en commission le vingt six nivos[e] l'an deux de la République française une, indivisible et démocratique. Signé Marat Nicod.

La nouvelle maison de Dorian Rossel

Le Théâtre Forum Meyrin accueille une nouvelle compagnie associée.

MAXIME PÉGATOQUET

www.forum-meyrin.ch

Accueil réalisé en collaboration avec l'AHVM

Spectacle *L'usage du Monde*, de Nicolas Bouvier - Dorian Rossel - C° STT © Mario Del Curto

RENCONTRE avec Dorian Rossel ainsi que son équipe artistique, le 15 novembre, à l'issue de la représentation.

Depuis la rentrée, la Compagnie STT de Dorian Rossel joue «à la maison» au Théâtre Forum Meyrin dans le cadre d'une résidence qui commence sur les chapeaux de roues avec, déjà, deux spectacles au programme de cette saison.

19h30, un mercredi soir d'août agréablement tiède. La lumière est encore vivace sur ce quartier lointain de la campagne genevoise où Dorian Rossel réside et où il trinque avec la troupe du nouveau spectacle qu'il s'appête à monter fin août - début septembre sur la scène du Théâtre Forum Meyrin. La répétition du jour s'est achevée il y a une heure à peine et c'est le temps d'un break mérité. Rosé. Une certaine idée qu'il a de l'usage du monde. L'humeur badine, chat et chien se jangent dans le jardin, d'une faïence guère stoïque.

Un compagnon super trop top

Depuis cette année, Rossel est désormais, avec sa compagnie STT (Super Trop Top), en résidence à Meyrin. Ceci après avoir été intronisé «compagnon du bord de l'eau» par feu René Gonzales, quand celui-ci dirigeait encore le théâtre de Vidy. À l'époque, Gonzales lui avait dit: «Ici, tu seras à la maison.» Désormais, on peut dire que Dorian en a une nouvelle, de maison. Monique Boget, conseillère administrative en charge de la culture: «Nous avons la conviction qu'un soutien, un engagement qui se prolonge sur plusieurs années, est bénéfique et profitable à la création et au public [...] En offrant au public la possibilité de suivre le développement d'une démarche créative, c'est sa compréhension et sa sensibilité qu'on enrichit.»

Artistiquement parlant, cela signifie que le public meyrinois aura droit à sa dose annuelle de spectacles rosséliens. Au moins un, on peut l'espérer. Et, de cela, il faut s'en réjouir comme d'un nouveau Botelho, tant Dorian Rossel a imaginé de petites pépites théâtrales jusqu'à maintenant, variant avec bonheur les genres et les aventures qui l'ont mené de la bande dessinée au fait divers-documentaire, du grand classique shakespearien à la littérature de voyage. Pas secataire pour le coup et pas avare pour un sou.

Pour ce jeune metteur en scène de 37 ans, cette expérience recèle nombre de facettes: «Comprendre la spécificité d'un lieu architectural, sa géographie, afin de questionner notre art.» Lui qui a toujours pris les spectateurs à témoin de ses pièces dit vouloir «trouver la bonne distance entre l'espace de la scène et celui de la salle.» Il est de ceux, généreux, qui ne comptent pas leur temps. «Surtout que j'aime par-dessus tout la rencontre avec d'autres gens... Anne Brüscheweiler, directrice du théâtre, son équipe, les gens de la Commune... Il est agréable de se dire qu'on va cheminer un bout de temps ensemble.»

Manière de dire qu'il risque bien, à Meyrin, d'y couler des jours heureux. Pour preuve, il suffit de se rappeler la présentation, en ouverture de saison, de *Cosmos*. Une création autour de la création, mais aussi un clin d'œil involontaire, puisqu'avant d'être le titre d'un spectacle, les *Cosmos* ont été trois belles salles de cinéma au cœur de la cité meyrinoise.

Un spectacle tel une invite au voyage

Né à Zurich, Dorian Rossel a grandi à Morges. Après avoir fondé sa compagnie à Lausanne, il s'est installé à Genève. Théâtralement parlant, son parcours a du ressort, lui qui s'est étalonné sur les planches de L'Usine avant d'être artiste associé à La Comédie de Genève. Au compteur, il offre un CV riche de plusieurs dizaines de mises en scène. Forcément, le garçon doit être bon compagnon. Au-dessus de tout soupçon.

À Meyrin, il va monter des spectacles, en imaginer d'autres. Trouver des vignettes culturelles qui lui permettront de «faire le lien avec la population et le territoire. Rencontrer des gens afin de provoquer des événements.»

C'est un espace du possible où tout est à inventer. Il a des idées de stages qu'il aimerait pouvoir mettre sur pied, peut-être quelque chose avec une coach vocal, mais sa tête est ailleurs pour l'instant. Sur les traces de Nicolas Bouvier...]

L'USAGE DU MONDE
JEUDI 15 ET VENDREDI 16 NOVEMBRE
THÉÂTRE FORUM MEYRIN 20H30



Bryant Jones & The Victory Gospel Singers

AHVM

www.ahvm.ch

022 989 34 34

BILLETS:
Forum Meyrin,
Service culturel Migros Genève,
Stand Info Balaxert,
Migros Nyon-La Combe

CHF 30.-/25.-
AHVM
CHF 25.-/20.-
AVS, AI, Ét., Chôm.
CHF 20.-/15.-

Les Victory Gospel Singers sont dirigés par Bryant Jones, un talentueux chanteur, pianiste, compositeur et arrangeur de Chicago. Le groupe comprend quatre chanteuses et deux chanteurs, dont Bryant, qui tient aussi le piano.

Le jeune Bryant est influencé par James Cleveland et surtout par Jessy Dixon, tous deux aujourd'hui disparus. Expert en matière de chorales, il travaille et enregistre avec les plus prestigieuses d'entre elles. Il offre régulièrement des *workshops* aux États-Unis et il anime aussi une émission de radio bi-hebdomadaire consacrée au Gospel.

Il y a beaucoup d'homogénéité chez les Victory Gospel Singers, dont le style se caractérise par une grande vitalité et une

liberté d'improvisation remarquable. Leur puissance vocale est impressionnante.

Pour leur tournée européenne, le groupe est accompagné par une pianiste et chanteuse exceptionnelle, Elsa Harris, également native de Chicago. Pendant plus de vingt ans, elle est la pianiste du regretté Jessy Dixon et participe avec lui durant huit années aux concerts donnés par Paul Simon. Au cours des tournées avec Jessy Dixon, elle se produit avec Demond Wilson et prend part aux célèbres émissions de TV de Dick Cavet, Merv Griffin et au *Saturday Night Live*.

Bryant Jones, accompagné par son groupe: une véritable révélation!

DIMANCHE 2 DÉCEMBRE
FORUM MEYRIN 18H00

Danser devant 400'000 personnes

Du point du jour au crépuscule, retour sur une expérience hors-norme.

JULIEN RAPP

www.biennaledeladanse.com

6 heures du matin sur le parking jouxtant la mairie de Meyrin. Le jour ne s'est pas encore levé. Se détachant de l'ombre, un autocar. À l'intérieur, une poignée de Meyrinois. Les discussions sont calmes. L'autocar se met en route. Il fait escale à Lancy. La troupe s'étoffe alors d'habitants de diverses communes. Les discussions s'animent. Une énergie se dégage du groupe. Elle sera de plus en plus palpable au fil de la journée.

Direction Lyon

Le groupe est hétéroclite. On y trouve des aînés de Meyrin. Ceux-là même qui ont participé au spectacle Hop en 2011. Ils sont ravis de s'embarquer dans une nouvelle aventure. Leur énergie est communicative. On y trouve aussi des enfants, de jeunes adolescentes, des gens de tous âges et d'horizons divers. Les discussions se mêlent dans un brouhaha qui prend de l'ampleur.

Que font tous ces gens dans un bus, un dimanche matin? Ils vont représenter le Grand Genève à la Biennale de la danse de Lyon. Soit l'un des plus grands événements populaires d'Europe. 4'000 danseurs défileront devant un public estimé à 400'000 spectateurs. Les services de la culture de Meyrin, Plan-les-Ouates, Confignon, Chêne-Bourg, Bernex, Lancy, Carouge et Genève coordonnent l'opération. Ils sont présents, et participeront au défilé. La par-

ticularité du groupe? Cosmopolite et varié, il est composé uniquement de non professionnels.

Préparation

Au fil de la journée, la température monte. Chacun répète, se maquille. Le groupe revêt ensuite ses habits de lumière, créés par des couturières non professionnelles à la Maison Vaudagne. Car le projet était porteur de deux défis majeurs. Réaliser les costumes et s'entraîner à la chorégraphie sous l'impulsion de son créateur.

S'élancer

Vient enfin le moment de s'élancer. Il fait 36° à Lyon ce jour-là, et le soleil est dans une forme olympique. Il va falloir battre le pavé, danser sans s'arrêter. Les mouvements, tantôt calmes, tantôt très physiques, nécessitent une belle énergie. Durant une heure et demie pourtant, sous une chaleur à décourager les plus braves, le groupe n'abdique jamais. Pas d'arrêt. La chorégraphie offre des tableaux puissants. Cet engagement physique de tous force l'admiration. S'ensuivent photos de groupes et échanges de phrases partagées sympathiquement avec le public. Le bus de retour déposera les participants à 23 heures à Meyrin. Les laissant bercés de fatigue, et empreints du sentiment d'avoir partagé un moment unique.]



Conter sous les avions

Retour sur la 10^e édition du festival de contes meyrinois.

DOROTHÉE BAUMGARTNER

Voici une nouvelle occasion pour s'être laissé emporter dans l'imaginaire, pendant toute une journée, jusqu'à tard dans la nuit!

Dès 10 heures il y avait un programme pour les tout-petits: Danièle Holweger a su captiver son très jeune public par des histoires de dents, qu'elle a accompagné par son kamishibai. La Cie La pie qui chante a présenté avec de la musique, de la danse et du chant des histoires de poussin. Nombreux étaient les petits qui tremblaient avec le poussin qui avait perdu sa maman.

Vers midi, l'apéro a été accompagné par la musique envoûtante d'Amanda Cepero et Narciso Saul. On leur aurait souhaité un public plus nombreux. Le beau ciel bleu de cette journée a peut-être attiré les gens vers le plein air, loin des espaces clos.

L'après-midi, il y a eu des animations de maquillage, bricolage et sculpture de ballon ainsi qu'un atelier de musique, pour les enfants. Les contes, cette fois, étaient destinés à des enfants plus grands. Ceux qui les accompagnaient, des adultes, semblaient être tout aussi envoûtés que leur progéniture: Casilda Regueiro a su faire rire et frissonner par des contes égyptiens et autres momies. Il y a eu des merveilleux contes africains de Issiaka Bonkougou dit Grand Grenier, et un spectacle tant poétique que humoristique de la Cie La Pie qui Chante. L'après-midi s'est clos sur un concert de guitare virtuose, classique, d'élèves actuels ou anciens de Paul Portmann de l'APCJM.

Dès 18h30, c'était le tour aux adultes et adolescents d'ouvrir grand les oreilles: Odette Billard et Adriana Conterio nous ont prouvé joyeusement qu'on apprend à tout âge. Puis, un succulent repas italien nous a été servi, préparé par les gourmands des Artmeyrinois, repas que nous avons arrosé, non seulement par le vin mais aussi par des échanges, dans une convivialité de rires et de paroles avec nos voisins de table, connus ou non. À la fin, dernière partie, nous avons écouté de ravissants récits venant du Sud *Le jardin de Boccace*, par Odette Billard, Sylviane Gerber, accompagnées par la harpe de Sivio Laville et toute une panoplie d'instruments de toute sorte de pays joués par Pilmar.

La soirée, voire la journée a passé à toute vitesse. Nous nous sommes laissés plonger dans un autre monde, magique, merveilleux, rêveur. Merci aux organisateurs. Joyeux anniversaire de 10 ans, cher Festival, et aux dix prochaines années!]



Exposition Génération spontanée

Le nouveau regard de la bande dessinée belge.



THIERRY RUFFIEUX

+ www.meyrinculture.ch

OUVERTURE
ME - SA 14h00 - 18h00 +
une heure avant les spectacles
du Théâtre Forum Meyrin
Tout public | entrée libre

RÉSERVATIONS ATELIERS,
PROJECTIONS
+ 022 989 16 69
+ culture@meyrin.ch

▲ © Xavier Löwenthal

Le service de la culture de la commune de Meyrin a l'immense plaisir d'accueillir l'exposition *Génération spontanée* produite par Wallonie-Bruxelles International jusqu'au 8 décembre dans les galeries de Forum Meyrin.

Inclassable, multiple, engagée, une nouvelle génération de bédéistes belges francophones lorgne vers les arts plastiques et la pure poésie. À la fin des années 80, lorsqu'elle apparaît, tout porte à croire qu'en Belgique francophone, on ne peut être qu'un fils plus ou moins lointain de Franquin ou d'Hergé. Alliant farouche indépendance et extraordinaire richesse plastique, cette génération insaisissable et ouverte à toutes les expérimentations, ne se contente pas de la bande dessinée, et encore moins du livre, pour s'exprimer. Elle a libéré le dessin, décloisonné le discours. Elle essaime dans les galeries d'art, sur les scènes de danse contemporaine, sur les murs des villes. Ces artistes inventent une nouvelle esthétique et une autre approche de la narration. C'est du travail de cette «génération spontanée», multiforme, composite et souvent radicale, dont rendra compte cette exposition délibérément subjective. Un parcours au plus près des œuvres et des auteurs de cette bande dessinée belge différente et aujourd'hui internationalement reconnue.

Un regard rétrospectif et prospectif sur vingt ans de création de bande dessinée en Belgique.]

AUTOUR DE L'EXPOSITION

PROJECTION : DAVID & FRITZ

Dès 14 ans | CHF 8.- | places limitées

JEUDIS 8 NOVEMBRE & 6 DÉCEMBRE
SALLE AUDIO-VISUELLE FORUM MEYRIN
19H00

ATELIER LUDIQUÉ DE CRÉATIONS DE BD

Avec la participation d'Alex Baladi, Ibn Al Rabin, Yves Levasseur, Benjamin Novello et Andréas Kündig, auteurs-illustrateurs et ouvriers de *La Fabrique Gomez de fanzines*. Tout public à partir de 7 ans.

MERCREDI 21 & SAMEDI 24 NOVEMBRE
14H00 - 18H00

CULTUR'CAFÉ : UNE AUTRE BANDE DESSINÉE EST-ELLE POSSIBLE ?

Avec la participation de Thierry Bellefroid, commissaire d'exposition, Daniel Pelligrino, Isabelle Pralong, Dominique Goblet, Michaël Matthys, Cédric Manche et Renaud De Heyn.

JEUDI 22 NOVEMBRE 20H00
VISITE COMMENTÉE DE L'EXPO 18H30

DÉDICACES

Avec la participation de Dominique Goblet, Aurélie William Levaux, Isabelle Pralong, Pascal Matthey et Renaud De Heyn.

SAMEDI 24 NOVEMBRE
14H00 - 17H00

Des artistes femmes suisses à l'honneur

Ludiane Pivoine et Géraldine Zosso aux Ballades d'Antoine.

SERVICE DE LA CULTURE

+ www.meyrinculture.ch

+ www.lescreatives-onex.ch

Le vendredi 23 novembre, dans le cadre des Ballades d'Antoine organisées par le service de la culture de Meyrin et en collaboration pour celle-ci avec le festival *Les Créatives*, Ludiane Pivoine, auteure-compositrice franco-suisse, viendra nous livrer son album *Maraboute-moi*, sorti en 2011, et fruit d'une collaboration avec Pascal Rinaldi.

Mais avant de se laisser bercer par la musique et la voix cristalline de Ludiane, le public aura la chance d'assister à la projection du court-métrage de Géraldine Zosso, *MAK*, jeune Meyrinoise au futur prometteur, son travail ayant déjà remporté de nombreuses

distinctions dans les festivals européens. Pour Géraldine Zosso, son travail de scénariste et réalisatrice se donne comme objectif de «mettre en lumière l'état du monde, et en particulier les injustices sociales ou environnementales», ce à quoi elle s'attèle avec *MAK*. Fiction certes, mais traitant d'un sujet universel auquel de nombreuses femmes peuvent un jour être confrontées dans leur vie, à savoir prendre la difficile décision d'abandonner son enfant.]

VENDREDI 23 NOVEMBRE
SALLE ANTOINE-VERCHÈRE
COURT-MÉTRAGE 19H30 | CONCERT 20H30

► Ludiane Pivoine
© etlatetealouette



Tournoi & atelier de slam

VÉRONIQUE MARKO

+ www.meyrinculture.ch

+ culture@meyrin.ch

+ 022 989 16 69

Organisation : service de la culture en collaboration avec la bibliothèque forum meyrin, la Maison Vaudagne et les Créatives d'Onex.

Slam : un art vivant, spontané, percutant, qui peut surgir aussi bien dans la rue que dans des bars. Slamer : faire rimer, claquer les mots et les vers.

Tournoi animé par l'Echo LoGik

Organisé dans le cadre du concours littéraire de la Ville de Meyrin, ce tournoi permettra de décerner trois prix; les trois lauréats devront participer à la remise des prix le samedi 24 novembre 2012.

Thème : *Le quartier*, dans lequel je vis, le quartier dans lequel je rêve de vivre, le quartier où se déroule une histoire. Le quartier, ses habitants, ses immeubles, son ar-

chitecture, ses associations, ses commerces, ses personnalités. Sans contrainte de style, pas d'accessoires, de musique et de mise en scène. Temps de passage : trois minutes maximum.

Atelier d'écriture Slam animé par Malou

Peaux étiques, ethnique et tic...

Tac le temps passe...

Rêvasses, retraces, ressasses puis...

Passe les maux, en flow de mots...

Ouvert à tous, gratuit sur inscription.]

SAMEDI 17 NOVEMBRE
MAISON VAUDAGNE
ATELIER 14H00 - 18H00 | TOURNOI 19H00

À VOTRE SERVICE

ASSOCIATION DES BÉNÉVOLES DE MEYRIN

c/o Centre d'action sociale (CAS)
rue des Boudines 4

+022 420 30 51

• transport en voiture, visites et accompagnement à domicile

LU + JE 09h30 - 11h00

CEFAM

promenade des Champs-Frèchets 15

+022 777 77 07

• centre de rencontre et de formation pour les femmes migrantes

LU - VE 09h00 - 12h00 14h00 - 17h00

FERMÉ LE MERCREDI

AHVM

Place des Cinq-Continents 1, CP 253

+022 782 32 00

+secretariat@ahvm.ch

+www.ahvm.ch

LU - VE 09h00 - 11h00

LU + MA 14h00 - 17h30

JE 14h00 - 16h00

BOURSES AUX VÊTEMENTS

avenue de Vaudagne 53

022 782 32 00

• troc de vêtements de ville et de sport, à la mode et en bon état, pour enfants et adultes

JE 14h30 - 17h00

1^{er} JE DU MOIS 14h30 - 18h30

ASSOCIATION PLURIELS

avenue de Vaudagne 3

+022 785 34 78

• centre de consultation et d'études ethnopsychologiques pour migrants

CARTEL DES SOCIÉTÉS COMMUNALES

avenue de Vaudagne 13 bis

+022 782 67 37

+cartel@activitesmeyrin.ch

+www.activitesmeyrin.ch

• aide administrative et contacts

LU + ME 09h00 - 11h30

MA + JE 16h00 - 19h00

VE 14h00 - 17h00

VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez consulter les sites internet des différentes congrégations.

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+022 782 00 28

+jph.60@bluewin.ch

+olivier.h60@bluewin.ch

+paroisse.visitation@infomaniak.ch

+www.upmeyrinmandement.ch

SECRETARIAT: LU - VE 09h00 - 11h00

MESSES: DI 10h00 + ME 09h00 + VE 09h00

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3
curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

+022 782 05 04

+paroisse.saintjulien@bluewin.ch

+www.upmeyrinmandement.ch

SECRETARIAT: LU - VE 08h15 - 12h15

MA 14h00 - 17h00

MESSES: SA 18h00 + DI 11h00 + MA 18h30 +

JE 09h00

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

NOTRE-DAME-DE-LORETTE

chemin du Ruisseau 36

1216 Cointrin

+022 798 07 82

MESSE: DI 09h00

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20
pasteur: M. Roger SEWELL

+022 785 25 69

+roger.sewell@lafree.ch

+www.eemeyrin.com

PERMANENCE: LU - MA + JE - VE 08h00 - 12h00

CULTE: DI 10h00

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE

DE LA VIERGE MARIE

rue Virginio-Malnati 35

prêtre: Père Mikhail MEGALLY

+022 341 68 10

+076 326 23 96

MESSES: DI 09h00 + ME 11h00

PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20

ministre: M. Maurice SALIB

+022 782 01 42

+www.protestant.ch

SECRETARIAT: MA + JE - VE 08h00 - 11h30

CULTE: DI 10h00

PUBLICITÉ

Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble?
HP media sa +022 786 70 00 +info@hpmedia.ch

- 30%
SUR TOUS LES MODÈLES EXPOSÉS
salons et fauteuils relax, cuir et micro-fibre
bibliothèques, armoires lits, rangements et
dressing sur mesure




Centre Commercial des Champs-Frèchets
en dessous du Centre médical
LU-VE : 9h00-12h00 / 13h00-18h30 SA : 9h00-17h00
www.relax-meubles.ch ☎ 022 782 69 70

Relax Meubles

Ypsilon
coiffure création

Label Visagiste
Membre Haute Coiffure Française
www.ypsilon-creation.ch



PROMOTION NOVEMBRE
50% pour soins, massage, gommage du visage et corps!

1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • 022 782 40 75

Tout pour votre santé et beauté.
2 x à Meyrin

Vos Pharmacies Amavita à Meyrin:

Pharmacie Amavita Champs-Frèchets
Promenade des Artisans 34, tél. 058 851 3 613

Pharmacie Amavita Jura
Rue de la Prulay 2bis, tél. 058 851 3 612



10%
Valable jusqu'au 30 novembre 2012 dans les Pharmacies Amavita de Meyrin sur présentation de la StarCard.
Hors médicaments sur ordonnance. Offre non cumulable avec d'autres bons, actions, et articles à prix déjà réduit.

20%
Valable jusqu'au 30 novembre 2012 dans les Pharmacies Amavita de Meyrin sur présentation de la StarCard.
Hors médicaments sur ordonnance. Offre non cumulable avec d'autres bons, actions, et articles à prix déjà réduit.

AMAVITA+

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 +meyrin@meyrin.ch
 +www.meyrin.ch
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

+ www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 989 16 40
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION

EN MATIÈRE SOCIALE
 permanence, sans RDV
 MA 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

• un RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

+022 321 11 55
 • Un conflit de voisinage? Demandez une médiation avec le service de proximité.

+ www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 21 21
 • renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente
 LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial
 HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS

• accueil collectif
 LU-VE 07h00-18h30

CRÈCHE DES BOUDINES

• accueil collectif
 LU-VE 07h00-18h30

GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

• accueil collectif
 LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30
 • dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans)
 ME matin ou après-midi
 sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel
 +022 783 01 46

+ www.meyrin.ch/securite

SÉCURITÉ PUBLIQUE

• Police municipale
 +0800 1217 17
 +022 782 23 23
NUMÉROS D'URGENCE
 +117 Gendarmerie
 +118 Pompiers
 +022 782 82 82 Protection civile

+ www.meyrin.ch/dechets

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3
 +022 785 34 79
 • accueil sans RDV:
 LU-ME 08h30-11h30 14h00-16h30
 JE 08h30-11h30
 VE 08h30-11h30 14h00-16h30

LOCAL GRAPHITIS

rue des Lattes 71
 sous-sol de l'école des Champs-Fréchets, accès par le préau
 +022 782 69 98
 • accueil libre de jeunes de 12 à 18 ans
 ME 16h00-20h00
 VE 18h00-23h00
 SA 15h00-23h00
 DI 14h00-18h00

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1
 +022 388 26 88
 LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

+022 782 82 82
 • développement social et emploi
 • prix des repas CHF 7.50 (CHF 5.50 à certaines conditions)
 LU+VE matin
 MA+JE journée
 ME après-midi

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79 Bellavista
 086 079 909 51 80 Boudines
 086 079 909 51 81 Champs-Fréchets
 086 079 909 51 82 Cointrin
 086 079 909 51 83 Golette
 086 079 909 51 84 Livron
 086 079 909 51 85 Meyrin-Village
 086 079 909 51 86 Meyrin-Monthoux

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

avenue J.-D. Maillard 6
 +022 989 17 77
 LU-VE 07h30-11h45 13h30-16h45
 • Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation
 +0800 21 21 21

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET CONTINUE (OFPC)

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis
 +022 388 47 01
 LU-VE 13h30-17h30

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE MEYRIN-PRULAY (AMD)

rue de la Prulay 2 bis
 +022 420 30 64
 • interventions à domicile
 LU-DI 08h00-20h00
 • aide à domicile
 LU-VE 08h00-17h00
 • consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV
 MA 14h00-17h00
 • soins ambulatoires, sur RDV

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil
 +022 420 20 00

+ www.meyrin.ch/bibliotheque

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1
 +022 989 34 70
 +022 989 34 74 prêt adultes
 +022 989 34 75 prêt jeunes

• PRÊT

MA-VE 10h00-20h00
 SA 10h00-17h00

+ www.meyrin.ch/sports

+ www.cs-maisonnex.ch

+ www.cs-cointrin.ch

PATINOIRE DES VERGERS

rue des Vernes / avenue Louis-Rendu
 +022 782 13 00
 • PATINAGE* HOCKEY libre**
 LU 10h00-16h45 13h45-15h15
 MA 10h00-17h30 13h45-15h15
 ME 09h00-18h00
 JE 10h00-17h30 13h45-15h15
 VE 10h00-18h00 13h45-15h15
 20h00-22h30
 SA 12h30-17h30 14h30-16h00
 DI 11h00-20h30 14h15-16h15

* En fonction de la météo et de l'utilisation de la glace par les clubs, le public est dirigé sur la patinoire extérieure ou intérieure.
 ** Casque recommandé.

PISCINE DE LIVRON

rue De-Livron 2
 +022 782 81 83
 • PISCINE couverte 25m
 LU 16h00-20h30
 MA 07h30-13h30 16h00-21h30
 ME 07h30-20h30
 JE 11h30-13h30 16h00-20h30
 VE 11h30-13h30 16h00-20h30
 SA 12h00-17h00
 DI 09h00-17h00

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION SOCIOPROFESSIONNELLE

avenue J.-D. Maillard 6
 +022 989 17 89 / 079 808 37 87
 HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

Mairie, rue des Boudines 4
 +022 420 30 00
 +022 420 30 01 (fax)
 LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2
 +022 782 82 82
 lu-ve 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14
 +022 782 65 11
 LU-VE 09h00-17h00
 SA-DI 13h30-17h00
 • cyber espace pour les aînés, sur RDV

• LECTURE (journaux et revues)

LU 10h00-12h00 16h00-20h00
 MA-VE 10h00-20h00
 SA 10h00-17h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin
 +tél. 022 989 34 79
 LU-VE 08h30-12h00 13h30-17h00

• NON-NAGEURS

profondeur du bassin à 1,20 m
 MA 16h00-21h30
 • SPÉCIAL ENFANTS
 jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m
 SA 14h00-17h00

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 35
 +022 798 72 98
 • TENNIS: location à l'heure ou abonnement

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5
 +022 782 91 31
 • TENNIS: 4 courts couverts
 LU-DI 07h00-22h00
 • SQUASH: 4 terrains
 LU-DI 08h00-22h15

BOULODROME DES ARBÈRES

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu
 • 9 terr. pétanque & 2 terr. longue à l'intérieur
 • 6 terr. pétanque & 1 terr. longue à l'extérieur
 LU-DI 10h00-22h30
 • accès libre en dehors des heures des clubs

B E R N A S C O N I
E B E N I S T E R I E

Fabricant agréé
Corian®

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12 1217 MEYRIN

Médecine Douce et Naturelle

• Médecine chinoise
• Shiatsu des Méridiens
• Reiki
• Thérapies Quantiques

Georges Richard
Thérapeute Agréé ASCA

• Centre de Thérapies Naturelles
61, rue de la Prulay
Tél.: +41 (0) 78 732 27 20

www.generation-conscience.com

GEORGES ROSSÉ

INSTALLATIONS & ETUDES SANITAIRES - DEPANNAGE

Maîtrise Fédérale - Concessionnaire S.I.G. - EAU - GAZ

022 782 12 27 - georgesrosse@bluewin.ch

7 Rue Virginio-Malnati - MEYRIN

restaurant Le Claire-Vue

La famille Rizzetto de Meyrin vous accueille du Lundi au Samedi.

Nos plats au fil des saisons, Cet automne retrouvez Médailles de chevreuil Civet de chevreuil Filet de lièvre

21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN
Parking à disposition
Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16

JE PRÉSENTE

me

HP media sa

La régie publicitaire du journal "MEYRIN ENSEMBLE"

Av. de Chamonix 7 | 1207 Genève
T: 022 786 70 00 | F: 022 786 70 13
M: info@hpmedia.ch | W: www.hpmedia.ch

MEYRIN FITNESS CENTER

VOTRE SANTÉ UN CAPITAL À PRÉSERVER

OFFRE SPÉCIALE LOW COST
ABONNEMENT 12 MOIS

dès **599.-**

- Cours d'aérobique
- Musculation
- Cardio
- Sauna
- Bain turc
- Cours de Pump it
- Solarium

TOUTES PRESTATIONS

17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS
MEYRIN
TEL. 022 783 04 94
PARKING ASSURÉ GRATUIT
OUVERT 7 JOURS SUR 7

Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans Rudolf Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à:

+secretariat@ahvm.ch

... **est tout étonné d'apprendre** que les petits sacs «Bravo» payés par nos impôts, qui servent à ramasser les grosses commissions de nos toutous ne sont pas tous remplis de «ce qu'on croit», mais bel est bien par des doses de drogue qui laissées à des endroits bien précis, sont ramassées par les utilisateurs. Le Naïf ne peut pas s'empêcher de pouffer de rire en pensant à l'utilisateur qui se trompe de sac.

... **a appris** que vers 17h00, dans un tram bondé, un voyageur a attrapé un voleur la main dans sa poche, vide heureusement. L'homme pris en flagrant délit a nié toute idée de vol. On se demande bien qu'elles étaient ses intentions. Noël approche et les bandes organisées de malfaiteurs débarquent de partout. Alors cachez vos portables, vos porte-monnaie, vos papiers et méfiez-vous de tout le monde. Tout le monde il n'est pas beau, tout le monde il n'est pas gentil!

... **remarque que la population** des oiseaux a changé à Meyrin. Après l'invasion des mouettes et celle des pigeons, il y a celle des corneilles plus impressionnantes, plus bruyantes et plus intrépides que les autres. Le Naïf se souvient du film *Les oiseaux* d'Alfred Hitchcock des fois que la fiction deviendrait réalité.

... **est impressionné par le nombre** et la qualité des activités que la Commune propose aux personnes en âge AVS. Toutefois il a été surpris par la proposition de visiter le Centre funéraire de Saint-Georges afin d'apprendre, entre autres, la préparation de ses obsèques avec une visite des chapelles et du crématoire (avec un passage à froid?). Songeant à faire cette visite, le Naïf a eu un sentiment particulièrement étrange.

... **a vu une jeune femme**, certes originale, se tremper en petite tenue dans la fontaine qui se trouve dans le patio, en plein mois d'octobre. C'est ce qu'on appelle «Baignade à

Forum-les-Bains» de quoi faire de l'ombre à «Meyrin-les-Bains». La différence c'est qu'à Forum nos APM sont intervenus.

... **habitant près du terminus TPG** de Meyrin Gravière il craignait le bruit des trams qui arrivent et qui partent toutes les 4-5 minutes. Curieusement, ce bruit le dérange assez peu. Par contre, il a de la peine à comprendre pour quelle raison presque chaque matin, les camions de la voirie commencent leur tournée à Meyrin Gravière dès 6h00 du matin. Ce réveil le rend agressif et pas très heureux surtout quand il pense que ce coin était jadis parmi les plus tranquilles de la Cité.

... **pour faire plaisir** à l'un de ses petits-fils âgé de 10 ans, joueur dans l'une des équipes de football de Meyrin, il a assisté à un match au stade des Arbères. À la fin de la partie l'équipe perdante a formé une haie d'honneur et a applaudi l'équipe gagnante qui quittait le terrain. Quel geste magnifique. Le Naïf tire son chapeau aux responsables du FC Meyrin qui, par ce geste, essaient d'inculquer aux jeunes un vrai esprit sportif, bravo!

... **ne vous apprend rien de neuf** quand il constate l'absurdité d'avoir installé le terminus du tram à Meyrin Gravière. Après bientôt trois ans de mise en service, la cohabitation sur cette route étroite entre le tram, les voitures, les cyclistes et les piétons est toujours aussi problématique et surtout dangereuse. Tout récemment, un tram a jugé utile de faire une démonstration de sa supériorité en poussant une voiture sur le trottoir. Inutile de vous faire un dessin de la tête de l'automobiliste qui se faisait sortir de la route de cette manière...

... **félicite la voirie** pour le changement des bancs, situés derrière le centre commercial, qui en avaient bien besoin. Dès que le temps le permet ils sont littéralement pris d'assaut. Les Meyrinois vous disent merci.!

© Le Naïf



Les barres de caramel au chocolat de Lucie & Anouk

Rien de compliqué, à part y résister.

ANOUK BERNARD

INGRÉDIENTS

Biscuit

- 225 g de farine
- ½ CC de levure en poudre
- 115 g de beurre doux pom-made
- 50 g de cassonade
- 150 g de chocolat noir de couverture
- 2 CS d'amandes moulues

Nappage au caramel

- 175 g de beurre doux
- 115 g de sucre blanc en poudre
- 2 CS de sirop d'érable
- 180 ml de lait condensé sucré
- 150 g de noix de pécan

Nappage au chocolat noir

- 230 g de chocolat noir de couverture

La température baisse. Les jours grisonnent. L'automne s'invite sur les visages des passants. Ramenez le sourire chez vous en remplissant les ventres de vos proches de friandises riches et sucrées.

Cette recette me vient de ma sœur Lucie. Je l'ai retouchée afin d'y ajouter tout ce que j'aime.

Il n'y a rien de compliqué dans cette préparation mis à part le moment où il faut s'arrêter de manger.

Amateurs de sucreries, à vos fourneaux!

Biscuit au chocolat et amandes moulues

- * Travaillez la farine additionnée de la levure et du beurre jusqu'à obtention d'une chapelure. Ajoutez le sucre et les amandes moulues. Terminez en incorporant le chocolat fondu et malaxez à la main jusqu'à ce que la pâte soit lisse.
- * Répartissez la pâte dans un moule graissé

peu profond de 25×25 cm. Lissez-la et piquez-la avec une fourchette.

- * Faites cuire 25 minutes à 160° C au four en position chaleur tournante.
- * Laissez refroidir.

Nappage au caramel et noix de pécan

- * Mélangez le beurre, le sucre, le sirop d'érable et le lait condensé dans une casserole. Faites chauffer à feu doux jusqu'à ce que le mélange frémissse et arbore une coloration dorée. Ajoutez les noix de pécan et répartissez le mélange en couche uniforme sur le biscuit refroidi réalisé à l'étape précédente. Laissez prendre.

Nappage au chocolat noir

- * Faites fondre le chocolat au bain-marie et répartissez-le uniformément sur la préparation. Laissez refroidir puis découpez au format qu'il vous plaira.]



UNE RECETTE À PARTAGER?

Proposez une de vos recettes pour régaler les Meyrinois-es en écrivant à :

+ meyrin-ensemble@meyrin.ch